
Ассамблея государств-участников

Distr.: General
18 November 2005
RUSSIAN
Original: English

Четвертая сессия

Гаага

28 ноября - 3 декабря 2005 года

Доклад Бюро о постоянных помещениях Суда

На своей третьей сессии в резолюции ICC-ASP/3/Res.8 Ассамблея государств-участников просила Бюро, среди прочего, «сосредоточить свое внимание... на тех приоритетных вопросах, которые Бюро считает наиболее актуальными, включая, в частности, вопрос о помещениях Суда...» и «неофициально доложить Ассамблее государств-участников до начала ее четвертой сессии о своей работе по каждому приоритетному вопросу». В декабре 2004 года Бюро Ассамблеи постановило учредить две неофициальные рабочие группы, одну – в Гааге, а другую – в Нью-Йорке. Гаагской рабочей группе Бюро было поручено рассмотреть, среди прочего, вопрос о постоянных помещениях. Бюро приняло к сведению четвертое совещание Гаагской рабочей группы и постановило препроводить этот доклад Ассамблее для рассмотрения.

Приложение

БЮРО АССАМБЛЕИ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

ГААГСКАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА

Доклад четвертого совещания

Министерство иностранных дел Нидерландов

2 ноября 2005 года, 9 ч. 30 м. -13 ч. 30 м.

1. Совещание открыл Председатель Гаагской рабочей группы посол Жилберту Верне Сабойя (Бразилия).
2. После утверждения повестки дня (добавление 1) Председатель напомнил о том, что Рабочая группа рассматривает вопрос о постоянных помещениях Суда во второй раз и что с учетом предстоящей четвертой сессии Ассамблеи государств-участников совещание Рабочей группы дает возможность для проведения анализа этого вопроса и обсуждения по существу возможных итогов рассмотрения данного пункта Ассамблеей.
3. В частности, Председатель обратил внимание на тот факт, что технические и финансовые аспекты, содержащиеся в соответствующих документах, будут составлять канву обсуждений в Рабочей группе, но что необходимо не упустить из виду более широкие последствия вопроса о постоянных помещениях для будущего Суда. Для эффективного функционирования в качестве полностью действующего судебного учреждения Суд необходимо обеспечить надлежащими и подобающими его статусу ресурсами.
4. Остановившись на замечаниях и рекомендациях Бюджетно-финансового комитета по данному вопросу, содержащихся в документе ICC-ASP/4/27, Председатель отметил, что соответственно, хотя Ассамблея вряд ли придет к окончательному выводу по данному вопросу, было бы желательным, чтобы она достигла определенного предварительного решения относительно существующих вариантов размещения, с тем чтобы иметь возможность продолжить работу по графику, соответствующему крайнему сроку, в качестве которого был определен 2012 год. Учитывая также картину, которая складывается в результате подготовки доклада о «Методах финансирования помещений, применяемых другими международными организациями», четвертая сессия Ассамблеи станет надлежащим форумом для проведения обсуждения, на котором государства-участники будут иметь возможность выразить свое мнение по данному вопросу и по вопросу о его возможном воздействии на будущее переговоров. Можно было бы также рассмотреть вопрос о создании вспомогательного органа Ассамблеи в составе известных личностей, отвечающих требованиям в плане технической и политической сторон дела, для внесения вклада в достижение позитивного разрешения данного вопроса.
5. Председатель Внутриучрежденческого комитета по постоянным помещениям судья Ханс-Петер Кауль выступил затем с представлением по вопросу о постоянных помещениях.
6. Впоследствии перед Рабочей группой выступил также посол Эдмонд Велленстайн, Генеральный директор Целевой группы по МУС министерства иностранных дел Нидерландов.

7. Затем Рабочая группа провела обмен мнениями по содержанию представленных Судом докладов, а также по рекомендациям Бюджетно-финансового комитета и по наиболее оптимальным путям продвижения вперед по данному вопросу. Обсужденные вопросы включали следующее: расходы на экологические очистные работы Александерказерне, финансируемые принимающим государством, после чего Суд будет иметь возможность начать строительство на этой территории; дополнительное обсуждение возможности проведения Судом судебных разбирательств вне места расположения Суда; возможная финансовая поддержка принимающим государством постоянных помещений на условиях, которые были бы более благоприятны, нежели условия коммерческого характера; вероятность перерасхода финансовых средств и более длительного по сравнению с ожидавшимся периода завершения строительства постоянных помещений, а также практические и финансовые последствия таких сценариев; и необходимость учета не только финансовых аспектов различных вариантов в отношении постоянных помещений, но и других ключевых элементов, таких как проблемы безопасности, вызывающие озабоченность.

8. Рабочая группа провела также обсуждение по вопросу о своей возможной роли в будущем, после проведения четвертой сессии Ассамблеи. Было выражено мнение о том, чтобы Ассамблея рассмотрела возможность продления работы Рабочей группы для оказания постоянной поддержки Суду по ряду вопросов.

9. После длительного обсуждения Рабочая группа пришла к выводам, содержащимся в добавлении 2.

Добавление 1

Повестка дня

1. Утверждение повестки дня
2. Организация работы
3. Постоянные помещения
4. Прочие вопросы

Добавление 2

Выводы

1. Рабочая группа рассмотрела следующие доклады по вопросу о постоянных помещениях Суда, подготовленные Судом по просьбе Бюджетно-финансового комитета: «Финансовое сравнение вариантов размещения» (ICC-ASP/4/23), «Промежуточный доклад о структуре оценок численности штатного персонала» (ICC-ASP/4/24) и «Методы финансирования помещений, применяемые другими международными организациями» (ICC-ASP/4/25). Она рассмотрела также замечания и рекомендации Комитета по этому вопросу, содержащиеся в докладе Комитета о работе его пятой сессии (ICC-ASP/4/27).
2. Рабочая группа с удовлетворением отметила доклады, подготовленные Судом, а также подробные брифинги, проведенные Рабочей группой. Однако Рабочая группа разделила мнение Комитета о том, что в отсутствие Модели численности персонала Суда и Стратегического плана окончательное решение по вопросу о постоянных помещениях в этом году принять невозможно. Рабочая группа отметила, что эти документы будут иметь чрезвычайно важное значение, поскольку они облегчат принятие решения по данному вопросу. Рабочая группа отметила также, что сам Суд выделил Александерказерне в качестве наиболее предпочтительного варианта, и приняла к сведению мнения Бюджетно-финансового комитета по данному вопросу. Она отметила также, что, как явствует из доклада «Финансовое сравнение вариантов размещения Суда», разница в расходах между тремя вариантами представляется относительно небольшой.
3. Далее Рабочая группа отметила, что, как указывается в докладе «Методы финансирования помещений, применяемые другими международными организациями», рассмотренным в данном докладе организациям предоставляются более выгодные условия, чем те, которые в настоящее время принимающее государство предоставляет Суду, и что, если в связи со строительством будущих постоянных помещений Суду будут предоставлены такие же условия, какие в настоящее время обеспечиваются в других местах, то финансовое бремя государств-участников может значительно уменьшиться.
4. Рабочая группа подчеркнула необходимость проведения дальнейших переговоров по нерешенным вопросам, в частности с целью уточнения суммы расходов и прояснения финансовых условий, которые являлись бы приемлемыми, с тем чтобы Ассамблея могла как можно раньше принять окончательное решение по вопросу о постоянных помещениях.
5. Рабочая группа также высказала мнение, что государства-участники чрезвычайно заинтересованы в положительном и скорейшем решении вопроса о постоянных помещениях. В этой связи она предлагает Ассамблее рассмотреть рекомендации Комитета относительно учреждения комитета экспертов по зданиям и финансированию и его связи с деятельностью Рабочей группы.

--- 0 ---